

DIVUL-ES

**Divulgación científica en lengua española:
creación de materiales para *STYLUS. Estilo de Salamanca***



MEMORIA FINAL

Proyecto de Innovación Docente (PID) 2024/2025

Coordinadora del proyecto

Susana Azpiazu Torres • sazpiazu@usal.es

Miembros del equipo de trabajo

Javier de Santiago Guervós

jguervos@usal.es

M^a del Rosario Llorente

Pinto_charillo@usal.es

Maddalena Ghezzi

maddy.ghezzi@usal.es

M^a Noemí Domínguez García

noedom@usal.es

Carmela Tomé Cornejo

carmela_tome@usal.es

Teresa Rodríguez Montes

teresa.10@usal.es

Fdo. Susana Azpiazu Torres

Índice de la memoria

1. Introducción.....	2
2. Consecución de los objetivos del proyecto	3
3. Alcance del grado de innovación previsto	4
4. Fases del proyecto	5
Fase 1. Planificación y organización.....	5
Fase 2. Creación de documentos por parte del equipo docente	6
Fase 3. Implementación	6
Fase 4. Evaluación de materiales por parte del docente.....	8
Fase 5. Implementación en la plataforma y difusión del contenido	8
Fase 6. Evaluación del impacto y de los resultados.....	9
5. Conclusión: debilidades y fortalezas	9
6. Anexos	10

1. Introducción

El Proyecto de Innovación Docente **DIVUL-ES** se concibió como un espacio de trabajo colaborativo en el que los estudiantes de diferentes asignaturas vinculadas con el área de Lengua Española y de Lingüística pudieran aproximarse al ámbito de la **divulgación lingüística** desde una perspectiva práctica y contextualizada. Esta iniciativa tuvo como objetivo revitalizar y ampliar **Stylus. Estilo de Salamanca**, una plataforma ya existente concebida como un conjunto de herramientas y materiales destinados a promover el buen uso del español. Para ello, se impulsó la creación de nuevos contenidos elaborados por los estudiantes, integrándolos en la plataforma y dotándola de un enfoque renovado centrado en la divulgación.

Antes de detallar el desarrollo del proyecto, conviene explicar brevemente en qué consiste esta plataforma. *Stylus. Estilo de Salamanca* surgió como una iniciativa integradora y transversal de la Universidad de Salamanca, impulsada por tres unidades universitarias (Centro Internacional del Español, Servicio de Actividades Culturales y Cursos Internacionales). Su finalidad es aportar sugerencias, consejos y recursos prácticos para la mejora de la comunicación escrita, dirigidos a docentes, estudiantes y personal de Administración y Servicios de la comunidad universitaria. Tal como se expone en su página web, se trata de un conjunto de recomendaciones sobre aspectos concretos que suelen generar dudas y errores en el uso de la lengua, así como materiales orientados a la difusión y divulgación de conocimientos relacionados con las ciencias, las artes y las humanidades desde una perspectiva lingüística, comunicativa y documental. Su propósito no es imponer ni prohibir, sino orientar y asesorar mediante criterios claros y accesibles.

Los estudiantes participantes en esta iniciativa lo hicieron en el marco de las siguientes asignaturas, impartidas por los miembros del equipo de trabajo:

Susana Azpiazu Torres	Sintaxis del Español I (103212)
Javier de Santiago Guervós	Introducción a la sintaxis del español ¹
María Noemí Domínguez García	Sintaxis del Español II (103222)
María del Rosario Llorente Pinto	El español de América en su contexto social (103229)
Carmela Tomé Cornejo	Lengua Española (102483)
Maddalena Ghezzi	Herramientas para la investigación lingüística I (306336)
Teresa Rodríguez Montes	Lingüística General (102461, 102465, 102469)

Durante estos meses, los estudiantes han elaborado **sugerencias de divulgación lingüística orientadas a un público amplio** en las que han puesto en práctica los conocimientos teóricos adquiridos en sus asignaturas, lo que les ha permitido mejorar sus habilidades comunicativas y reflexionar de forma crítica sobre los procesos de transferencia del saber académico al entorno social. Estas producciones se han integrado en una plataforma común, creando así un archivo colectivo de divulgación lingüística que evidencia el potencial pedagógico del enfoque aplicado.

¹ En la solicitud inicial se había previsto la asignatura *Lengua Española de la Comunicación* (103242), pero finalmente se optó por esta otra, al considerarse más adecuada para los objetivos del proyecto.

De ahora en adelante, se empleará el término *entradas* para referirnos a estos contenidos generados por los estudiantes.

A lo largo de esta memoria se expondrá el desarrollo del proyecto, lo que permitirá valorar el trabajo realizado, la consecución de los objetivos propuestos y el grado de innovación alcanzado. Se detallarán las diferentes fases de trabajo, el modo en que se ha llevado a cabo la propuesta y los resultados obtenidos en su implementación, así como las principales conclusiones. Asimismo, se analizarán los distintos aspectos implicados y se indicarán las modificaciones introducidas para adaptar la propuesta inicial a las circunstancias y necesidades detectadas durante su desarrollo.

2. Consecución de los objetivos del proyecto

DIVUL-ES fue diseñado con un objetivo principal: **revitalizar y dinamizar la herramienta Stylus** mediante la **creación de nuevas entradas por parte de los estudiantes** de las asignaturas indicadas previamente orientada a realizar una labor de divulgación científica en el ámbito lingüístico.

Tal y como muestra esta memoria, este objetivo general se ha alcanzado, al igual que los objetivos específicos planteados:

- 1 Se ha actualizado y dinamizado STYLUS desde un enfoque renovado, estructurado a partir de la colaboración interdisciplinar, al integrar aportaciones procedentes de distintas asignaturas. En este proceso, el estudiante se ha convertido en creador de materiales, asumiendo un rol activo en la transferencia del conocimiento.
- 2 El estudiante se ha acercado al ámbito de la divulgación científica desde una perspectiva crítica, lo que en líneas generales le ha permitido reflexionar sobre la utilidad de los conocimientos lingüísticos adquiridos en las asignaturas que han vertebrado el proyecto y aplicarlos a un contexto real.
- 3 Se ha facilitado el acceso al conocimiento lingüístico especializado y se ha dado visibilidad a las variedades del español con el fin de concienciar al usuario de la herramienta sobre la heterogeneidad lingüística del idioma para evitar prejuicios en torno a las variedades diatópicas. Si bien la consecución de este objetivo, menos dependiente de la acción directa de estudiantes y docentes, no resulta fácilmente cuantificable, sí se ha promovido en la realización del proyecto.
- 4 Se ha impulsado la innovación pedagógica mediante la implementación de una metodología activa que ha favorecido el aprendizaje significativo, al tiempo que se ha potenciado el uso de herramientas tecnológicas que han facilitado la interacción, la creatividad y el trabajo colaborativo.

En definitiva, la consecución de estos objetivos refleja el buen desarrollo del proyecto y confirma su utilidad como herramienta de apoyo para la divulgación y el aprendizaje colaborativo en el ámbito lingüístico.

3. Alcance del grado de innovación previsto

Tal como se preveía en la propuesta inicial, DIVUL-ES ha posibilitado la creación de un equipo de trabajo orientado a la colaboración interdisciplinaria, lo que ha asegurado la integración de los diferentes aspectos lingüísticos necesarios para cumplir con los objetivos planteados. En este sentido, la experiencia acumulada y la trayectoria previa del equipo en diversos PID han sido clave no solo para el correcto desarrollo de la iniciativa y la consecución de sus metas, sino también para el alcance del grado de innovación previsto.

El trabajo desarrollado durante estos meses ha consolidado DIVUL-ES como una experiencia educativa innovadora, que ha permitido avanzar en la construcción de nuevas prácticas docentes. La relación entre los objetivos y el enfoque metodológico ha resultado especialmente significativa, ya que:

- 1 La renovación de la herramienta STYLUS se ha llevado a cabo desde un enfoque diferente al tradicionalmente empleado en el aula, situando al alumnado en el centro del proceso como agente principal de la divulgación científica de contenidos lingüísticos, a través de la elaboración de sus propias producciones.
- 2 Los participantes han reflexionado sobre la aplicabilidad real de los conocimientos adquiridos durante su formación filológica —especialmente en las asignaturas implicadas— y los ha trasladado a un contexto comunicativo auténtico, desarrollando competencias vinculadas a la transferencia del saber especializado
- 3 Se ha logrado una colaboración interdisciplinaria efectiva mediante la implementación de una propuesta innovadora, que ha integrado herramientas digitales y ha favorecido la interacción entre el estudiante y el usuario final.

El trabajo conjunto de los docentes y estudiantes implicados ha permitido que DIVUL-ES represente, tal y como se había previsto, una innovación clara en relación con varios aspectos relevantes:

- ⇒ Aunque partía de una iniciativa ya existente, el proyecto ha involucrado al alumnado en tareas reales de divulgación científica. Esta acción ha consolidado la primera línea de innovación, dado que los programas docentes suelen centrarse en contenidos teórico-prácticos, sin contemplar habitualmente este tipo de experiencias orientadas a la transferencia de conocimiento. En este sentido, el reto ha sido doble: por un lado, para el estudiante, que ha tenido que adaptar su discurso especializado a un público general potencialmente ajeno a la formación lingüística; y, por otro, para el equipo docente, que ha acompañado el proceso desde una perspectiva formativa y reflexiva.
- ⇒ Además, se ha impulsado la innovación pedagógica mediante una metodología activa, cooperativa, colaborativa, multidisciplinar y crítica, apoyada en el uso estratégico de herramientas digitales. El estudiante ha trabajado, principalmente, en la plataforma *Stadium*, aprovechando recursos como los foros, wikis o glosarios, pero ha utilizado también la herramienta de Google Forms.

En resumen, DIVUL-ES se ha materializado en un nuevo enfoque dentro de las buenas prácticas docentes y ha permitido avanzar hacia el empleo de metodologías de trabajo novedosas, vinculadas con la tarea de divulgación lingüística, una actividad poco frecuente en el quehacer habitual del alumnado en el marco de los programas formativos vigentes.

4. Fases del proyecto

Según lo previsto, DIVUL-ES se ha desarrollado a lo largo del curso académico 2024-2025. Las fases de trabajo establecidas en la propuesta inicial se han llevado a cabo sin cambios significativos, si bien algunas acciones se han modificado puntualmente con el fin de adaptarse al ritmo y a las necesidades concretas surgidas durante el desarrollo del proyecto.

Fase 1. Planificación y organización

De acuerdo con el cronograma inicial, el equipo docente se reunió al inicio del primer cuatrimestre para poner en marcha el proyecto a través de cuatro tareas iniciales fundamentales: (a) el diseño de la estructura del curso en la plataforma *Studium*, común para todas las asignaturas y cursos implicados, con el fin de facilitar la correcta implementación del proyecto, (b) el reparto de tareas entre los miembros del equipo docente, (c) el establecimiento de los criterios de participación del alumnado, adaptados a la naturaleza y objetivos de cada materia y (d) la concreción de las propuestas temáticas lingüísticas que se ofrecerían a los estudiantes como punto de partida para la elaboración de sus contenidos de divulgación.

El curso de Studium se estructuró en diferentes módulos con el fin de facilitar la organización del trabajo, unificar criterios y permitir tanto el acceso común como la personalización de cada asignatura implicada.

- Un **módulo general**², accesible para todos los estudiantes participantes, que incluiría los apartados más generales, pero claves para comprender el proyecto y realizar las tareas propuestas:
 - Foro de dudas
 - Cuestionario de valoración final del proyecto (dirigido al estudiante)
 - Enlace al formulario para el usuario realizado a través de Google Forms
 - Documentos informativos del proyecto
 - Documentos normativos
 - Listado de corpus para facilitar la consulta de ejemplos
 - Acceso directo a la plataforma Stylus
 - Plataformas y perfiles de divulgación lingüística
- **Submódulos específicos por asignatura**³, visibles únicamente para el grupo correspondiente. En ellos, el estudiante podía encontrar las instrucciones explícitas de cada asignatura pues, si bien se ha partido de una base común, cada docente ha adaptado las instrucciones, criterios y entregas a la naturaleza concreta de su materia. En estos apartados se han alojado:
 - Entrega de tareas.

² Ver Anexo I

³ Ver Anexo II

- Instrucciones específicas para el alumnado, que contenían los criterios de participación, diferentes en función del diseño docente de cada asignatura. Por ejemplo, en algunas materias como *Lengua Española* la participación en el proyecto se ha considerado obligatoria y evaluable, mientras que, en otras, como *Sintaxis del Español I*, la participación ha sido voluntaria, permitiendo al estudiantado sumar hasta 0,5 puntos adicionales sobre la calificación final. Tal como se recogía en la solicitud inicial, el profesorado ha decidido el carácter obligatorio o voluntario de la actividad y ha determinado el peso de la participación en la calificación global. Así, en algunas asignaturas se ha trabajado de forma individual, mientras que en otras se ha hecho por parejas. Además, en determinadas materias se han llegado a elaborar hasta dos entradas por estudiante.

Además de la organización técnica, se concretaron las temáticas lingüísticas asignadas a cada materia, en función de sus contenidos específicos. Después, el profesor concretó con cada uno de sus estudiantes el reparto de temas, que se realizó, una vez más, según lo establecido para la realización de este trabajo en cada una de las asignaturas. Los contenidos desarrollados se incluirían en los siguientes ámbitos temáticos:

- S01. LÉXICO
- S02. GRAMÁTICA
- S03. ORTOGRAFÍA
- S04. TIPOGRAFÍA
- S05. DOCUMENTACIÓN
- S06. COMUNICACIÓN Y PROTOCOLO
- S07. INTERNET
- S08. ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS
- S09. VARIAS

Sin embargo, hay que tener en cuenta que, dada la naturaleza de las asignaturas involucradas en este proyecto, la mayor parte de las entradas elaboradas por los estudiantes se enmarcan en los ámbitos S01., S02. y S03.

Fase 2. Creación de documentos por parte del equipo docente

En esta segunda fase, los docentes crearon los documentos informativos comunes que se alojarían en *Studium*: un documento general con la información básica y los objetivos generales del proyecto, una guía de redacción con las instrucciones detalladas para la creación de entradas y una rúbrica orientativa para la realización de las entradas. Si bien cada profesor podría modificar ligeramente las instrucciones y criterios para adecuar el proyecto a su asignatura, estos documentos permitían a todos los estudiantes entender el objetivo del proyecto, en qué consistiría su participación y qué tipo de trabajo debían realizar.⁴

Fase 3. Implementación

Tras la presentación del proyecto, llevada a cabo por cada profesor en su asignatura, se procedió a la matriculación del alumnado en el espacio habilitado en *Studium*. Esta fase ha tenido lugar

⁴ Ver Anexo III

tanto en el primer como en el segundo cuatrimestre, en función de la temporalización de cada materia.

En esta etapa, el estudiante ha llevado a cabo las siguientes tareas:

- 1 **Consulta de plataformas digitales y perfiles en redes sociales dedicados a la divulgación de contenido lingüístico**, con el objetivo de familiarizarse con aspectos clave como el estilo comunicativo, el lenguaje empleado o las temáticas habitualmente tratadas. A partir de estas observaciones, se había previsto la **creación colaborativa de una Wiki** con consejos prácticos y orientaciones sobre cómo abordar la divulgación científica en el ámbito lingüístico. No obstante, se introdujo una **modificación** en esta actividad para diversificar los enfoques y orientar mejor el trabajo según el perfil de los participantes. Así, la elaboración de la Wiki fue asumida específicamente por los estudiantes de la asignatura *Herramientas para la investigación lingüística I*, en la que resultaba más pertinente por los contenidos y objetivos formativos de la materia, mientras que en el resto de las asignaturas el trabajo se centró en la redacción de las entradas de divulgación. Los estudiantes, de forma colaborativa en una actividad en clase, elaboraron esta Wiki con el objetivo de que los compañeros que iban a redactar las entradas pudieran usarla como punto de partida para redactar sus sugerencias.⁵
- 2 **Revisión de los contenidos existentes en la herramienta Stylus y selección del contenido de las nuevas entradas**. Los participantes revisaron los contenidos ya disponibles en la herramienta STYLUS con el objetivo de identificar aquellos aspectos que podían ser introducidos o complementados con nuevas entradas. Para esta tarea, tomaron como referencia los temas propuestos en el marco de la asignatura que estaban cursando, lo que permitió alinear las aportaciones con los objetivos docentes y garantizar la coherencia temática del proyecto. Dado el alto número de estudiantes implicados, en algunas ocasiones se han producido coincidencias temáticas o duplicaciones de contenido en las entradas propuestas, ya que el margen de innovación individual era necesariamente limitado. Para resolverlo, el equipo docente consensuó que solo se incorporarían a la herramienta STYLUS aquellas entradas que presentaran mayor calidad. De este modo, se garantizaba la coherencia y la utilidad del recurso final sin afectar a la participación de los alumnos.
- 3 **Elaboración de los materiales y búsqueda de ejemplos**. Los estudiantes, individualmente o en parejas, procedieron con la creación de las entradas siguiendo las instrucciones y modelos proporcionados. Como se aprecia en los anexos, en cada asignatura se ha trabajado con las entradas de manera diferente. Por ejemplo, en *Sintaxis del español I* se ha trabajado a través de un glosario, mientras que en *Lengua Española* los estudiantes incorporaron sus entradas a través de la creación de una Wiki colaborativa. Como se aprecia en el anexo, se generaron tres Wikis diferentes, ya que esta asignatura se estructuraba en tres grupos diferentes. En la asignatura *Sintaxis del español II*, los estudiantes subieron sus entradas en forma de tarea como un documento de texto; esta fue la forma de trabajo empleada también en el resto de las asignaturas involucradas en el proyecto (*Introducción a la sintaxis del español*, *El español de América en su contexto social* y *Lingüística General*).⁶ En este punto subrayamos que la

⁵ Ver Anexo IV

⁶ Ver Anexo V

extensión y características de la entrada iban ligadas a los criterios establecidos por el profesor en cada una de las asignaturas. En este punto subrayamos que la extensión y características de la entrada iban ligadas a los criterios establecidos por el profesor en cada una de las asignaturas. Por ejemplo, en aquellas en las que se trataba de un trabajo obligatorio, la extensión del contenido era más amplia que en aquellas en las que se trataba de una actividad voluntaria o tenía un valor menor con respecto a la nota final.

- 4 Revisión de los contenidos.** Aunque inicialmente se había previsto una revisión por pares, finalmente se optó por facilitar directamente la rúbrica de evaluación con el fin de que los participantes contaran desde el principio con criterios claros y orientadores para la elaboración de sus entradas. Esta decisión ha permitido optimizar el tiempo de trabajo, fomentar la autonomía y garantizar que las producciones respondieran desde el inicio a los requisitos establecidos en el proyecto.

Fase 4. Evaluación de materiales por parte del docente

El profesorado responsable de cada asignatura ha llevado a cabo la revisión y evaluación de las entradas elaboradas en el marco de su asignatura, aplicando los criterios establecidos previamente a través de la rúbrica. En lugar de solicitar a los estudiantes un proceso posterior de corrección y ajuste de los materiales para su adecuación final a la herramienta STYLUS, se ha optado por seleccionar directamente aquellas entradas que reunían las mejores condiciones de calidad y pertinencia para su publicación. Esta decisión ha permitido equilibrar la carga de trabajo del alumnado, considerando que el proceso de creación, documentación y redacción ya había supuesto un esfuerzo suficiente para alcanzar los objetivos previstos.

Fase 5. Implementación en la plataforma y difusión del contenido

En esta fase, el profesorado responsable del proyecto llevó a cabo una revisión de todas las entradas elaboradas por los estudiantes, con el objetivo de seleccionar aquellas que reunieran una mayor calidad y pertinencia para su incorporación a la plataforma *Stylus*. Para este proceso de selección, no solo se tuvieron en cuenta los resultados de la rúbrica de evaluación empleada por los propios estudiantes, sino también variables como la relevancia de los temas tratados. Como se ha señalado previamente, debido a la coincidencia de temáticas entre distintas aportaciones, fue necesario valorar cada caso para evitar duplicidades y elegir la versión más completa y adecuada. Además, como ya se ha indicado, algunas entradas presentaban una extensión considerablemente mayor —por ejemplo, en aquellos casos en los que se trataba de un trabajo obligatorio dentro de la asignatura— frente a otras elaboradas como actividad voluntaria o con menor peso en la calificación final. Por este motivo, se realizaron ajustes y adaptaciones para adecuar la extensión y el formato de los textos a lo esperable en *Stylus*, garantizando la coherencia y la funcionalidad de las recomendaciones.

Una vez finalizada la selección, se procedió a la integración de las entradas definitivas en la plataforma, que se gestiona mediante Wordpress. Estas contribuciones, denominadas “Sugerencias” en la plataforma, se agrupan en torno a diversos ámbitos temáticos que organizan y facilitan el acceso a los contenidos.⁷

⁷ Ver Anexo VI

Fase 6. Evaluación del impacto y de los resultados

La evaluación del impacto del proyecto se planteó desde tres enfoques complementarios, con el objetivo de valorar sus resultados desde diferentes perspectivas: interna, formativa y externa.

En primer lugar, se había previsto el análisis de las estadísticas de consulta de la web *Stylus*, como vía para medir el alcance real de las entradas publicadas. Sin embargo, esta acción no se ha podido llevar a cabo en esta fase, ya que la publicación de los contenidos elaborados se ha producido en los meses de mayo y junio (debido a las fechas establecidas para entregas de trabajos y evaluaciones de las asignaturas), lo que no ha permitido contar aún con datos suficientemente representativos. Se trata, por tanto, de una acción aplazada, que se abordará más adelante para completar la valoración del impacto a medio plazo. Esta circunstancia se considera una debilidad menor, comprensible dentro del calendario académico y que no ha afectado al desarrollo general del proyecto ni a la consecución de objetivos.

Las otras dos acciones de evaluaciones sí se han implementado, ambas a través de formularios elaborados en Google Forms:

- ⇒ Por un lado, los profesores han diseñado un cuestionario dirigido a los estudiantes para valorar su grado de satisfacción con el proyecto. Si bien estaba previsto implementarlo a través de Studium, finalmente se realizó a través de Google Forms⁸.
- ⇒ Por otro lado, los propios estudiantes han elaborado un breve cuestionario, también mediante Google Forms, dirigido al público destinatario de sus entradas⁹.

5. Conclusión: debilidades y fortalezas

El desarrollo del proyecto DIVUL-ES puede valorarse, en líneas generales, de forma muy positiva tanto por el desempeño de los docentes como por el trabajo y acogida de los estudiantes. A lo largo de sus distintas fases, se han cumplido los objetivos planteados y se ha consolidado un modelo de trabajo colaborativo y transversal entre asignaturas.

No obstante, el proceso también ha revelado algunos aspectos susceptibles de mejora que conviene señalar de cara a futuras reediciones del proyecto. Estas situaciones y las medidas diseñadas para minimizar su impacto negativo han sido las siguientes:

- ⇒ **Imposibilidad de evaluar el impacto en visitas o consultas a la herramienta STYLUS.** Debido a que la publicación de las entradas se ha producido a partir del mes de mayo, no se ha contado con un margen temporal suficiente para recoger estadísticas de consulta significativas. Esta acción se ha pospuesto para una fase posterior, en la que será posible analizar el alcance real del proyecto en términos de difusión.
- ⇒ **Duplicación de contenidos entre entradas.** El elevado número de participantes ha derivado, en algunos casos, en la repetición de temáticas o enfoques similares. Esta circunstancia se ha resuelto mediante la selección, por parte del profesorado, de las mejores entradas, garantizando así la calidad del contenido final incorporado a STYLUS.

⁸ Ver Anexo VII

⁹ Ver Anexo VIII

- ⇒ **Alteraciones puntuales respecto al plan inicial.** Durante la ejecución del proyecto ha sido necesario realizar modificaciones puntuales con respecto al plan inicial, como la supresión de la fase de revisión por pares, la reorganización de la actividad de la wiki y la reorientación de los contenidos en la asignatura *El español de América en su contexto social*. Estas modificaciones, que han respondido a cuestiones de adaptación, no han supuesto un obstáculo, pero se tendrán en cuenta en el diseño de futuras ediciones para optimizar la planificación.

Junto a estas debilidades menores, el proyecto ha mostrado importantes fortalezas, entre las que destacan:

- ⇒ **La implicación del alumnado**, que ha demostrado una notable capacidad para trasladar conocimientos especializados a contextos de divulgación y comunicación social.
- ⇒ **La integración efectiva de herramientas digitales**, tanto para la gestión del proyecto como para la creación y evaluación de contenidos, lo que ha favorecido el aprendizaje autónomo y el trabajo colaborativo.
- ⇒ **La consolidación de una propuesta didáctica innovadora**, que ha articulado el trabajo teórico, la reflexión lingüística y la creación de contenidos desde una perspectiva novedosa para el alumnado.

El principal resultado positivo queda reflejado en las respuestas que los estudiantes dieron a los cuestionarios, que muestran cómo el proyecto les ha resultado de utilidad y ha contribuido a su desarrollo de habilidades.¹⁰ Igualmente, las opiniones y sugerencias de los estudiantes se tendrán en cuenta para la elaboración de futuras ediciones y para la reflexión del profesorado sobre iniciativas semejantes:

“ El proyecto Stylus me parece muy útil para poder consultar las dudas, y espero que este proyecto tenga éxito, ya que es una forma muy buena y novedosa de ayudar a aclarar las dudas. Por favor, espero que se hable más de este proyecto en las aulas. ”

“ Fue muy buena experiencia hacer este proyecto para mi aprendizaje, pero creo que la página de Stylus quizá podría estar mejor organizada, no la veo del todo cómoda de usar. ”

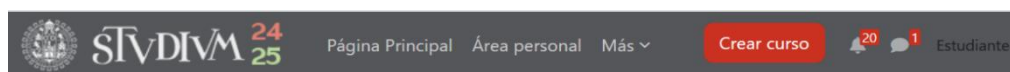
En conjunto, DIVUL-ES ha resultado ser una experiencia positiva, formativa e innovadora, con un impacto significativo tanto en el aprendizaje del alumnado como en la práctica docente. Los aprendizajes derivados de esta primera edición sientan las bases para su continuidad y mejora en el futuro.

6. Anexos

En este apartado se recoge una selección de muestras del trabajo realizado por los participantes en el proyecto, tanto profesores como estudiantes. El objetivo no es presentar la totalidad de los materiales generados, sino ofrecer ejemplos representativos que permitan ilustrar el alcance y la diversidad de las aportaciones.

¹⁰ Ver Anexo IX

Anexo I. Estructura de *Studium*. Módulo general



DIVUL-ES (Divulgación científica en lengua española: creación de materiales para STYLUS. Estilo de Salamanca)

Curso Participantes Calificaciones Competencias

DIVUL-ES

Dudas

Encuesta de valoración del proyecto

Cuestionario para el usuario de la herramienta



DIVUL-ES • Divulgación científica en lengua española: creación de materiales para STYLUS. Estilo de Salamanca
Proyecto de Innovación Docente 24/25

Documentos informativos

DIVUL-ES

Guía de redacción

Rúbrica

• ¿Qué dice la norma? •

Nueva gramática de la lengua española

Ortografía de la lengua española

Diccionario Panhispánico de Dudas (DPD)

Diccionario de la lengua española

• Búsqueda de ejemplos •

Listado de corpus para consulta de ejemplos

• STYLUS Estilo de Salamanca •

STYLUS - Herramientas y materiales para promover el buen uso del español

• La divulgación científica en el ámbito lingüístico: plataformas y perfiles en redes sociales •

RAE – Español al día

FundéuRAE – Recomendaciones lingüísticas y resolución de dudas

El profesor don Pardino (@profedonPardino) – Consejos gramaticales y ortográficos en clave de humor

Lingürosa (Elena Herraiz) – Canal sobre curiosidades lingüísticas y sobre el español

Paco Álvarez – Filólogo y divulgador sobre historia del español, latín y griego

Anexo II. Estructura de *Studium*. Submódulos específicos por asignatura

Herramientas para la investigación lingüística I (306336)

Restringido

Introducción Sintaxis Española (103206)

Restringido

Sintaxis del Español II (103222)

Restringido

El español de América en su contexto social (103229)

Restringido

Lengua española I (102483)

Restringido

Lingüística General (102461, 102465, 102469)

Restringido

Sintaxis del Español I (103212)

Restringido

Sintaxis del Español II (103222)

No disponible hasta que: se pertenezca al grupo **Sintaxis del Español II (103222)**

- Trabajo voluntario: instrucciones
- Lista de temas asignados y recursos
- Fichas creadas
- Selección publicable

En esta carpeta está la selección de fichas que considero que son publicables en Stylus.

Anexo III. Documentos generales. DIVUL-ES



DIVUL-ES • Divulgación científica en lengua española: creación de materiales para STYLUS. Estilo de Salamanca
Proyecto de Innovación Docente 24/25

¿Qué es DIVUL-ES?

DIVUL-ES es un Proyecto de Innovación Docente enmarcado en la iniciativa [STYLUS, Estilo de Salamanca](#), concebida como un conjunto de herramientas y materiales para promover el buen uso del español. El objetivo principal es revitalizar y dinamizar esta herramienta acercándola a los estudiantes de diversas asignaturas para que realicen una labor de divulgación científica a través de la creación de nuevas entradas.

¿Cuáles son sus objetivos?

- ✓ Actualizar y dinamizar STYLUS desde un nuevo enfoque que fomenta la colaboración interdisciplinaria al integrar aportaciones de diferentes asignaturas, donde el estudiante se convierte en el creador de materiales.
- ✓ Acercar al estudiante al ámbito de la divulgación científica desde una perspectiva crítica que le permita reflexionar sobre la utilidad de los conocimientos lingüísticos adquiridos en su formación y aplicarlos a un contexto real.
- ✓ Facilitar el acceso al conocimiento lingüístico especializado y dar visibilidad a las variedades del español con el fin de concienciar al usuario de la heterogeneidad del español para evitar prejuicios sobre las variedades diatópicas del idioma.
- ✓ Impulsar la innovación pedagógica a través de la implementación de metodologías activas que refuercen el aprendizaje significativo y fomenten el uso de herramientas tecnológicas que faciliten la interacción y el trabajo colaborativo.

¿Cómo vamos a trabajar?

1. Consulta de plataformas y perfiles en redes sociales que realicen divulgación científica en el ámbito lingüístico

Para comenzar tienes que revisar diversas plataformas digitales, páginas web y perfiles en redes sociales que realicen divulgación científica en el ámbito lingüístico con el objetivo de que te familiarices con la temática tratada y otras cuestiones como

el estilo o el lenguaje empleado. En *Studium* tienes algunos ejemplos, pero hay muchos más.

2. Análisis de los contenidos existentes en la herramienta Stylus y selección del contenido de las nuevas entradas

Ahora que ya sabes qué es la divulgación lingüística, debes acceder a la página web [STYLUS](#) para revisar los contenidos que aborda esta herramienta con el fin de considerar qué cuestiones pueden ser susceptibles de incluirse en ella. Después de ver qué entradas hay ya en estas secciones, piensa en otros posibles temas de redacción. También te puede ayudar consultar alguno de los documentos normativos que puedes encontrar en Studium. Para clasificar el aspecto elegido, puedes tomar como referencia los ámbitos propuestos por tu profesor, que estarán guiados por la asignatura en la que se enmarque tu tarea: S01 Léxico, S02 Gramática, S03 Ortografía, S04 Tipografía, S05 Documentación, S06 Comunicación y protocolo, S07 Internet, S08 Español para extranjeros, S09 Varias.

3. Elaboración de los materiales y búsqueda de ejemplos

De forma individual o conjunta, según lo establecido por tu profesor, debes comenzar con la creación de las entradas respetando las instrucciones y modelos proporcionados. Para ello, primero debes llevar a cabo una pequeña investigación que te permita, además de describir la desviación normativa y las recomendaciones al respecto, comentar su vitalidad en el mundo hispanohablante y las posibles causas que motivan el uso no normativo elegido.

Además del contenido lingüístico, la entrada debe incluir diversos ejemplos que ilustren la noción explicada y den cuenta de las diferentes variedades del español. Para la obtención de ejemplos, puedes emplear herramientas propias de la investigación filológica como corpus lingüísticos o encuestas realizadas por ti mismo con el fin de que ilustren las nociones lingüísticas propuestas. Recuerda tener en cuenta aspectos vinculados con la variación diatópica para evitar que estas cuestiones se traten únicamente desde la óptica de la variedad peninsular del español.

4. Revisión de los contenidos

A continuación, realizaréis una revisión de las entradas de otros compañeros. Para asegurar la objetividad y que la entrada cumple con los requisitos establecidos puedes usar la rúbrica de evaluación disponible en Studium. Si eres estudiante de la asignatura “Español de América” debes emplear tus conocimientos y prestar especial atención a los aspectos relacionados con la inclusión de diferentes cuestiones y ejemplos que den visibilidad a las diferentes variedades diatópicas.

Anexo III. Documentos generales. Guía de redacción



**DIVUL-ES • Divulgación científica en
lengua española: creación de materiales
para STYLUS. Estilo de Salamanca
Proyecto de Innovación Docente 24/25**

Este documento recoge las directrices para la elaboración de las entradas en la plataforma DIVUL-ES. Sigue estos pasos para asegurar que tu trabajo cumpla con los estándares de calidad y divulgación científica establecidos en el proyecto.

¿Qué pasos debo seguir para crear las entradas?

1. Selección del aspecto lingüístico

El primer paso para crear una entrada en DIVUL-ES es elegir el fenómeno lingüístico sobre el que vas a escribir. Las categorías disponibles en STYLUS pueden servirte para decidir qué aspecto tratar:

- S01 Léxico (uso de extranjerismos, falsos amigos, palabras en desuso, neologismos, etc.)
- S02 Gramática (errores frecuentes en concordancia, uso de tiempos verbales, estructuras sintácticas complejas, etc.)
- S03 Ortografía (confusiones con b/v, tildes, puntuación, etc.)
- S04 Tipografía (uso de mayúsculas, cursivas, comillas, etc.)
- S05 Documentación (normas de citación, formatos de escritura académica, etc.)
- S06 Comunicación y protocolo (uso del español en distintos registros y situaciones comunicativas)
- S07 Internet (lenguaje en redes sociales, abreviaciones, anglicismos digitales, etc.)
- S08 Español para extranjeros (dificultades comunes de estudiantes no nativos, diferencias con otras lenguas)
- S09 Varias (fenómenos lingüísticos que no encajan en las categorías anteriores)

Selecciona un aspecto que sea de interés general y pueda generar curiosidad en un público amplio, plantee dudas frecuentes entre los hablantes, y pueda explicarse con claridad y con ejemplos representativos. Antes de comenzar con los siguientes pasos, revisa si ya hay una entrada sobre el mismo en la herramienta STYLUS.

2. Breve investigación

Lleva a cabo una pequeña investigación que te permita, además de describir la desviación normativa y las recomendaciones al respecto, comentar su vitalidad en el mundo hispanohablante e indagar en posibles causas que motiven ese uso no normativo. Puedes servirte de los recursos disponibles en Studium o emplear otros.

3. Búsqueda de ejemplos

Además del contenido lingüístico, la entrada debe incluir diversos ejemplos que ilustren la noción explicada y que den cuenta de las diferentes variedades del español. Para la obtención de ejemplos, puedes emplear herramientas propias de la investigación filológica como corpus lingüísticos o encuestas realizadas por los mismos estudiantes con el fin de que ilustren las nociones lingüísticas propuestas.

¿Cómo debo estructurar la entrada?

- ✓ **Título:** Claro y representativo del fenómeno lingüístico tratado. Ejemplo: El dequeísmo y el queísmo: diferencias y usos correctos.
- ✓ **Definición o descripción:** Explicación breve y concisa del fenómeno, con referencias a la normativa y estudios previos si es necesario.
- ✓ **Ejemplos:** Inclusión de ejemplos auténticos obtenidos de corpus o encuestas que ilustren el fenómeno en distintos contextos.
- ✓ **Análisis y explicación:** Reflexión sobre la vitalidad del fenómeno, sus posibles causas y su uso en diferentes registros o variedades del español.
- ✓ **Conclusión y recomendaciones:** Resumen de los aspectos clave y posibles sugerencias de uso para hablantes y aprendices de español.

Nota: No es obligatorio seguir estrictamente esta estructura en el orden indicado. Dependiendo del tema tratado, algunas partes pueden estar entremezcladas o no ser necesarias, pero se espera que se tengan en cuenta estos elementos fundamentales para una entrada bien fundamentada.

Redacción y estilo

Las entradas deben estar redactadas con un tono claro, divulgativo y accesible. Ten en cuenta las siguientes recomendaciones:

- **Claridad y concisión**
 - ✓ Evita explicaciones excesivamente técnicas o recargadas.
 - ✓ Explica cada concepto de la manera más sencilla posible sin perder rigor.
 - ✓ Usa frases cortas y estructuradas, evitando párrafos excesivamente largos.
- **Precisión terminológica**
 - ✓ Asegúrate de que los términos empleados sean adecuados al contexto lingüístico.
 - ✓ Evita definiciones vagas o ambigüedades.
 - ✓ No asumas que el lector entiende términos como "clítico", "polisíndeton" o "seseo" sin una breve explicación.
- **Ejemplos bien seleccionados**
 - ✓ Aporta ejemplos claros y variados que reflejen distintos registros y variedades del español.
 - ✓ Si el fenómeno varía según la zona geográfica, inclúyelo en el análisis.
- **Uso natural del español**
 - ✓ Evita expresiones excesivamente rebuscadas o artificiales.
 - ✓ Usa un tono divulgativo, como si estuvieras explicando el tema a alguien sin conocimientos previos.
- **Citas y referencias adecuadas**
 - ✓ Si usas definiciones o ideas de otros autores, cita correctamente la fuente.
 - ✓ Evita copiar fragmentos textuales sin indicarlo.

Anexo III. Documentos generales. Rúbrica de evaluación



DIVUL-ES • Divulgación científica en
lengua española: creación de materiales
para **STYLUS. Estilo de Salamanca**
Proyecto de Innovación Docente 24/25

Rúbrica de evaluación para las entradas de DIVUL-ES

Criterio	Adecuado (3 puntos)	Mejorable (2 puntos)	Insuficiente (1 punto)
Claridad y precisión	Explicación clara y comprensible, sin tecnicismos innecesarios.	Algunos puntos resultan confusos o demasiado técnicos.	La entrada es difícil de entender o tiene errores importantes.
Estructura y coherencia	Sigue una estructura lógica que facilita la comprensión.	La estructura es poco clara en algunos apartados.	No hay una estructura clara, lo que dificulta la lectura.
Ejemplos y datos	Ejemplos variados y representativos de diferentes variedades del español.	Ejemplos limitados o poco explicativos.	No hay ejemplos o son incorrectos.
Análisis y reflexión	Explica el fenómeno en profundidad y en diferentes contextos.	Reflexión superficial o poco desarrollada.	No hay análisis ni reflexión.
Corrección lingüística	Redacción clara, sin errores gramaticales ni ortográficos relevantes.	Contiene algunos errores que afectan a la fluidez del texto.	Numerosos errores que dificultan la comprensión.
Uso de fuentes y referencias	Se emplean fuentes fiables y se citan correctamente.	Se citan fuentes, pero de forma incompleta o incorrecta.	No hay referencias o la información parece copiada sin atribución.

- **18-15 puntos** → Entrada adecuada: bien desarrollada, con explicaciones claras y ejemplos relevantes.
- **14-10 puntos** → Entrada mejorable: cumple con los requisitos básicos, pero necesita ajustes.
- **9 o menos puntos** → Entrada deficiente: falta de claridad, estructura confusa o errores importantes.

Anexo IV. Wiki

Wiki colaborativa DIVUL-ES

Guía para redactar entradas de divulgación lingüística

Esta Wiki es un recurso abierto y en constante actualización. Su objetivo es ayudar a redactar contenidos claros, rigurosos y atractivos para un público no especializado en lingüística. ¡Conviértete en un buen divulgador lingüístico con estos consejos!

✦ Conoce a tu audiencia

- Define a quién te diriges: estudiantes de secundaria, público general, profesorado de lenguas...Recuerda que tu entrada puede ser leída por personas que no tienen conocimientos lingüísticos previos.
- Evita tecnicismos innecesarios o, si los usas, explica su significado de forma sencilla. Adapta la complejidad de los términos.
 -  *Bien*: "El español tiene muchas variedades dialectales, como el andaluz o el rioplatense."
 -  *Mal*: "La diatopía del español evidencia su heterogeneidad geolingüística."
- Incluye glosarios breves o notas a pie de página si necesitas usar términos técnicos clave.

✦ Mantén una estructura clara y coherente. ¡El orden ayuda al lector!

- Aunque las entradas pueden tener cierta flexibilidad, intenta seguir un esquema básico: **Introducción → Desarrollo (ejemplos y análisis) → Conclusión → Recursos complementarios**.
- Usa subtítulos descriptivos. Por ejemplo: "¿Qué es el dequeísmo?" "Ejemplos del uso de dequeísmo en la prensa". Incluye resúmenes o preguntas clave al final que ayuden al lector a comprender la información proporcionada.

✦ Usa ejemplos auténticos

- Extrae ejemplos de corpus lingüísticos, redes sociales o de tu propio entorno para ilustrar los fenómenos explicados.
- Asegúrate de que los ejemplos reflejan **la variación del español**, incluyendo distintas variedades dialectales. Si lo crees oportuno, incluye también alusión a los diferentes registros para mostrar cuestiones importantes de variación diafásica.
 -  *Ejemplo*: "En Andalucía es frecuente escuchar *ustedes vais* en lugar de *vosotros vais*".

✦ Adapta el tono y el estilo. ¡Tu expresión es clave para llegar al lector!

- Escribe de forma divulgativa, como si estuvieras explicando el tema a alguien ajeno a la lingüística. Imagina que estás dando la información a un amigo que tiene curiosidad en el tema: sé cercano y directo sin perder la rigurosidad.
- Usa frases cortas y claras para facilitar la comprensión. ¡Olvídate de usar párrafos muy largos!
- Incluye curiosidades o datos poco conocidos para captar la atención del lector.

✦ Inspírate y comparte recursos

- Analiza perfiles de divulgación: @unprofesorinquieto, @linguoriosa, blogs como Lingüística para todos.
- Comparte enlaces útiles en esta Wiki: portales de corpus, herramientas de búsqueda, glosarios, etc.

✦ Revisa e incluye las referencias correctamente. ¡Cita tus fuentes!

Anexo V. Ejemplos de entradas creadas por los estudiantes

Asignatura Sintaxis del Español I

Sintaxis del Español I (103212)

No disponible hasta que: se pertenezca al grupo **Sintaxis del Español I (103212)**

Entradas

Bibliografía

Especial | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | Ñ | O | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z | TODAS

Literalmente

Actualmente, literalmente cuenta con tres formas de uso, especialmente entre los jóvenes.

- En primer lugar, el uso que aparece en el DLE, que es la utilización de literalmente como 'de manera literal'. Por ejemplo: *La chica citó la frase literalmente.*
- En segundo lugar, un uso enfático, recogido por fuentes como la Fundéu. Por ejemplo: *Me gusta literalmente todo.*
- Finalmente, un uso con valor afirmativo en el que literalmente es intercambiable por "ciertamente". Se emplea muchas veces para indicar que uno está completamente de acuerdo con lo que dice el interlocutor:
 - *Este pastel está impresionante*
 - *Literalmente.*

En este caso, se trata de un **problema de adecuación léxica**, que no está recogido en las fuentes oficiales de la Academia, pero que se manifiesta en el habla o incluso en las redes sociales. Además, este uso depende en gran medida del contexto en el que se enmarca, ya que, cuando no se cuenta con algo que se ha dicho previamente, este uso es ambiguo o menos claro que los otros dos. Por ejemplo: *A veces me ahogo en un vaso de agua, literalmente.*

Este ejemplo respondería tanto al uso enfático como al afirmativo, aunque en este último debería tener una contextualización previa para que al sustituirlo por ciertamente tuviese sentido.

Cabe mencionar que la Academia no cataloga el uso enfático como una desviación de la norma, pero recomienda restringir su empleo a los casos en los que los hechos suceden tal y como se dice.

A continuación, se incluyen varios ejemplos extraídos de redes sociales:



Uso de la expresión "en plan" en el castellano actual

La expresión "en plan" surge de la locución adverbial "en plan de" con un significado metafórico que difiere del actual. Originalmente indicaba "base" o "proyecto de un edificio", sin embargo, el significado evolucionó en un concepto más abstracto de "proyecto" o "idea de futuro".

La RAE la permite como muletilla en un uso coloquial, pero desaconseja su uso fuera de este ámbito. Se puede sustituir por otras expresiones más aceptadas como "o sea" o "es decir".

Ejemplos:

- La reina, en plan, Letizia.
- Me gustan los juegos de terror, en plan, "Resident Evil" y "Silent Hill".
- Estás allí en plan hola, ¿qué tal?
- Lo que pasa que ahora mismo estoy en plan perezoso.
- Quiero quedarme en casa en plan tranquila.
- Su uso predomina en España, pero también aparece en otros países de Hispanoamérica.

Asignatura Lengua Española I

Lengua española I (102483)

No disponible hasta que: se pertenezca al grupo **Lengua española (102483)**

-  Instrucciones para el trabajo voluntario
-  Inscripción para el trabajo voluntario
Cierra: martes, 14 de marzo de 2028, 23:55
-  Pautas para la elaboración y entrega del trabajo
-  Guía de uso del CORPES XXI
-  Cómo citar
-  LenWiki
-  LenWiki
-  LenWiki

LenWiki

Ver

Índice

Escritura del prefijo super (¿super interesante?)

Derivaciones ¿innecesarias? (legitimizar)

Regularizaciones de paradigma. André frente a anduve

Ojalá + infinitivo

Concordancia de adverbios y posesivos (detrás suyo)

Se los dije

Sustantivos femeninos con á- (este aula)

Numerales fraccionarios por partitivos (el onceavo en la lista)

Quedar como transitivo (Me lo he quedado en casa)

Plural de las siglas

Participios regulares e irregulares (¿imprimido o impreso?)

Feminización de sustantivos comunes en cuanto al género (la portavoz)

Dijistes

LenWiki

Ver

Índice

El plural de los extranjerismos

Sobre el plural de quien (Los amigos en quien más confío)

Diverger y distindir

Epíctenos como comunes en cuanto al género (la linca)

Compuestos con artículo (La Haya frente a los Andes)

Derivaciones ¿innecesarias? (influnciar)

Caer como transitivo (Vas a caer el vaso)

Sobre el uso actual de literal

Derivaciones de extranjerismos (stalkear y funar)

Por último, señalar...

Verbos en -ducir (problemas de conjugación)

Apócope en los ordinales: (la primer copa)

Feminización de sustantivos epíctenos (las miembros)

Escritura de los prefijos (¿pos- o post-?)

LenWiki

Ver

Índice

Sobre el uso actual de real

Derivaciones de extranjerismos (shippeo y povear)

Un rascacielo

Le dije a ellos

El plural en los compuestos sintagmáticos

Concordancia de haber con el CD (Habían personas)

Infinitivo por imperativo

El más óptimo y el más mayor

Si yo sería rico...

Derivaciones ¿innecesarias? (obligatoriedad y obligación)

¿Moción o común en cuanto al género? (la médica o la médico)

Oír y escuchar

¿Sepo a crema? ¿Sabo a crema?

Derivaciones de extranjerismos (shippeo y povear)

POV: extranjerismos en la lengua española, ¿un shippeo posible?

Podríamos decir que las redes sociales, desde su llegada, han afectado a muchos ámbitos (desde el social y divulgativo, hasta el de publicidad y el laboral); y el del lenguaje y comunicación no se queda atrás. Palabras como *hackear*, *hashtag* o *influencer* que a día de hoy forman parte de nuestro vocabulario diario dentro del idioma castellano, tienen su origen (o al menos una parte importante de su expansión en nuestro idioma) gracias a las redes sociales. Y es el caso, también, de los términos *shippeo* y *povear*.

1. Definición, origen y norma

El verbo *shippear* y su correspondiente sustantivo, *shippeo*, se emplea con el significado de "idealizar y apoyar una hipotética relación amorosa entre dos famosos o dos personajes, en especial en las redes sociales". El término *shippear* proviene del verbo inglés, *shipping*, y este a su vez, del acortamiento de *relationship*. En castellano, se considera un híbrido no adecuado debido a que combina la forma inglesa no incorporada al español *ship* con la terminación española de los verbos de la primera conjugación, al igual que *hackear* o *chatear*, por ejemplo. Pero además, también presenta problemas desde el punto de vista ortográfico, ya que incluye dígrafo *sh* (no presente en nuestra lengua) y duplica la consonante *pe*. Por ello, y visto que la adaptación del término a nuestro idioma no sería sencilla, la norma propone términos con el mismo significado que sí están aceptados, como son *emparejar*, *juntar con...* o incluso *liar con*, en un contexto más coloquial.

Por otro lado, el verbo *povear*, que proviene de la abreviatura *POV*, hace referencia a las iniciales de Point of View, que en español se traduciría como "punto de vista". Su uso, especialmente en las redes sociales, pretende indicar que el contenido al que acompaña muestra una situación desde la perspectiva de una persona o personaje. Presenta el mismo problema que *shippear*, al combinar un término inglés con nuestra terminación castellana de infinitivo -ar (aunque es cierto que el verbo *povear* es algo más infrecuente, ya que se suele utilizar la abreviatura *POV* directamente).

Ambos términos, al no tener adaptación (o al menos todavía) a nuestra lengua, se usan en castellano tal cual provienen del inglés, lo que provoca que ninguno de los dos aparezcan recogidos por el *Diccionario de la lengua española* de la RAE, al igual que tampoco en el *Diccionario panhispánico de dudas*, la *Nueva gramática de la lengua*, etc, por lo que sería conveniente emplear la cursiva o las comillas a la hora de hacerles referencia.

2. Causas

En nuestro idioma están presentes un gran número de palabras provenientes del inglés o anglicismos, términos como *ok*, *spam*, *gym*, *random*, etc., son usadas por cualquiera de nosotros, y especialmente por la población joven. Los motivos pueden ser varios, desde la influencia del inglés en edades muy tempranas (en España se estudia inglés desde los 3 años) hasta la globalización, la influencia de los medios de comunicación, la falta de términos equivalentes en español, etc. Además, que los jóvenes innoven con el lenguaje o manejen un vocabulario diferente respecto a los adultos no es algo extraño, sino que es un fenómeno presente en todas las generaciones, posiblemente con la intención de construir una identidad grupal o por influencia del social. Y el *shippeo* o el *POV* pueden funcionar como ejemplo de todas estas posibles causas, ya que son anglicismos utilizados por jóvenes hispanohablantes muy frecuentemente en el ámbito de las redes sociales o comunidades interneras. Además, también podríamos añadir como posible origen del empleo de estos términos los matices

específicos que poseen (para un adolescente de 17 años no tiene el mismo color ver un meme que incluya la frase "*pov: te pregunta la profe*" a otro que diga "contexto: te pregunta la profe"); además de la frecuente presencia de abreviaturas en la redes sociales y la finalidad de expresar pertenencia a una comunidad y/o cultura *online*.

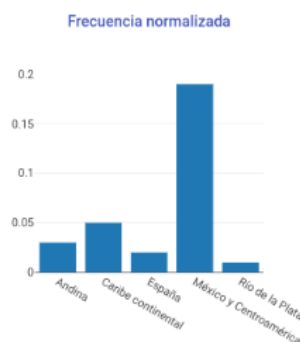
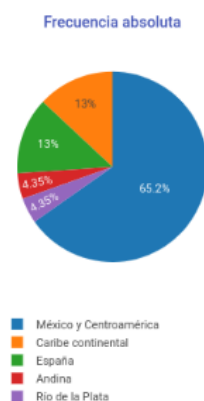


3. Extensión geográfica, temática y distribución

El extranjerismo *POV* podríamos decir que ha aparecido en la lengua española sobre la década de los 2000 aproximadamente, pero desde el año 2010 se ha ido popularizando notablemente hasta nuestra actualidad, llegando a una frecuencia normalizada de 0,05 por millón.

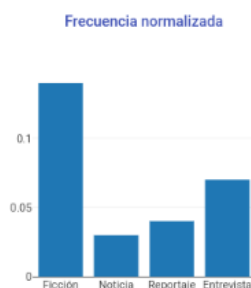
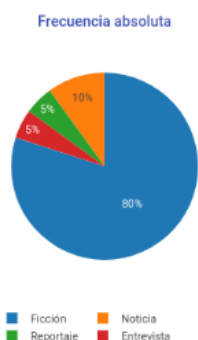
Además, es un término que no solo está presente en España, sino que está al igual en un gran número de países latinoamericanos, predominantemente en México y Centroamérica.

Zona	F _{abs.}	F _{norm.}
Andina	1	0,03
Caribe continental	3	0,05
España	3	0,02
México y Centroamérica	15	0,19
Rio de la Plata	1	0,01



En cuanto a los ámbitos donde aparece, hay una gran presencia en la ficción, aunque también puede aparecer en otros ámbitos como el reportaje, la revista o las noticias. En cuanto al término *shippeo* o *shippear*, se desconocen los datos.

Tipología	F _{abs.}	F _{norm.}
Ficción	16	0,14
Noticia	2	0,03
Reportaje	1	0,04
Entrevista	1	0,07



4. Conclusión

En conclusión, las incursiones de extranjerismos o términos de una lengua en otra es un fenómeno presente en todas las lenguas, y aunque las causas pueden variar en función del caso, las redes sociales y los medios de comunicación son responsables de un gran número de términos nuevos en nuestra lengua, que será necesario observarlos y analizarlos para adaptarlos a la norma en cada caso particular.

5. Bibliografía

- Fundación del Español Urgente. (s.f.). *FundéuRAE*. <https://www.fundeu.es/>
- RAE y ASALE. Banco de datos (*CORPES XXI*). <https://www.rae.es/corpes/>

Asignatura Sintaxis del Español II

Sintaxis del Español II (103222)

 No disponible hasta que: se pertenezca al grupo **Sintaxis del Español II (103222)**

 Trabajo voluntario: instrucciones

 Lista de temas asignados y recursos

 Fichas creadas

 Selección publicable

En esta carpeta está la selección de fichas que considero que son publicables en Stylus.

El uso de “el cual/la cual/lo cual/los cuales/las cuales” en las relativas explicativas:

Cual precedido de un artículo determinado forma el relativo complejo *el cual/la cual/lo cual/los cuales/las cuales*.

Requiere un antecedente expreso. Además, se debe utilizar la forma neutra *lo cual* cuando el antecedente es una oración, como en «*Han despedido a Luis, lo cual no me sorprende*». La presencia de una oración delante del relativo no significa que toda ella sea el antecedente de la subordinada relativa. En los siguientes ejemplos el antecedente no es oracional, por eso no empleamos *lo cual*:

«*Me pondré un vestido rojo para la fiesta, el cual me prestará mi tía*».

«*El curso de lengua española tendrá lugar en la ciudad de Salamanca, en la cual Silvia estudió Farmacia*».

Artículo determinado + *cual* es el único relativo tónico, de modo que solo él puede situarse alejado de su antecedente, al final de un grupo fónico. «*María se compró una casa preciosa en Puertollano, en las inmediaciones de la cual me mudé*».

En las oraciones subordinadas relativas especificativas el relativo complejo *el cual/la cual/los cuales/las cuales* funciona como término de la preposición («Este es el motivo por el cual nos mudamos»). Por lo tanto, las especificativas con este relativo no desempeñan ni la función de sujeto, ya que en él no podemos encontrar preposiciones, ni la de complemento directo sin preposición. Estas funciones sí son posibles en las explicativas, puesto que no requieren preposición para admitir dicho relativo:

«*El abogado de mi prima, el cual es muy famoso, cuesta mucho dinero*».

«*Le compró un regalo, el cual escondió en el armario*».

En algunos contextos *el cual/la cual/lo cual/ los cuales/las cuales/* puede alternar con *que*, pero no está aceptado el uso combinado de ambos relativos:

«*En los próximos días se pondrá en funcionamiento un vertedero sanitario en el municipio de Roldanillo, el cual que fue diseñado para 20 años*» (CORPES XXI, *El País* [Col] 15/11/2007).

«*Hoy la casa de subastas parisina Pierre Bergé y Asociados pone en licitación en el Palais de Iéna estos pedazos de arte y de historia, algunos de los cuales que vienen firmados por nombres respetados del arte contemporáneo*» (CORPES XXI, *El Mundo* [Esp] 06/06/2013).

Recursos consultados

- <https://www.rae.es/gramática/sintaxis/los-relativos-quien-que-y-cual>
- <https://www.rae.es/gramática/sintaxis/el-antecedente-de-las-relativas>
- <https://www.rae.es/gramática/sintaxis/grupos-relativos>
- <https://www.rae.es/gramática/sintaxis/estructura-de-las-oraciones-de-relativo-ii-los-relativos-complejos#44.3e>
- <https://www.rae.es/buen-uso-español/los-relativos-quien-y-cual>
- <https://www.rae.es/dpd/cual>
- <https://www.rae.es/corpes/>
- «Catorce basureros de la región, con problemas». *El País*. Cali: elpais.com.co, 2007-11-15. COLOMBIA
- Bellver, Juan Manuel: «Cachitos del Muro de Berlín». *El Mundo*. www.elmundo.es: www.elmundo.es, 2013-06-06.
- <https://fundeu.do/el-cual-no-el-cual-que/>

Anexo VI. Entradas en la plataforma Stylus



Desde hace unos años nuestra Universidad es reconocida como "La Universidad del español", lo que sin duda implica una serie de compromisos hacia nuestra lengua. Ese es el marco en el que se inscribe esta iniciativa integradora y transversal, impulsada por tres unidades universitarias (Centro Internacional del Español, Servicio de Actividades Culturales y Cursos Internacionales) y destinada a aportar recomendaciones, consejos y herramientas en el ámbito de la comunicación.

Sugerencias

Buscar:

Filtrar por categoría:

en plan junio de 2025	Es por esto por lo que junio de 2025	Ya que... junio de 2025
shippear junio de 2025	real junio de 2025	stalkear y funar junio de 2025
Cuán y cuan junio de 2025	¿Dijistes o dijiste? mayo de 2025	Escritura del prefijo super- mayo de 2025

1 2 3 ...



Proyecto desarrollado por



stalkear y funar

junio de 2025



Stalkear y *funar* son extranjerismos que presentan una desviación semántica respecto a la palabra de la que vienen derivado del auge de las redes sociales, con un carácter coloquial.

Stalkear tiene un mayor uso en España, con un 35% de uso, mientras que tiene mayor normalización en el Caribe continental, México y Centroamérica con un 0'07.

Funar no recoge datos de uso en España, teniendo en Chile un 93'2% de frecuencia absoluta, estando normalizado el término en el mismo país con 1'67 (RAE, CORPES XXI, s.f.).

Stalkear representa una forma no adaptada a nuestro sistema lingüístico que proviene del inglés. A la forma original *stalk* se le añade el afijo verbalizador -ar en español para crear la palabra. *Funar* proviene de un término chileno y por tanto no cambia su forma gramatical.

Referido al significado, *stalkear* pasa de ser 'acechar' a ser 'acción de mirar el perfil de alguien en una red social' y *funar* de 'una protesta pública' a 'exponer a alguien públicamente'.

Cuán y cuan

junio de 2025



Cuán es la forma apocopada del adverbio interrogativo y exclamativo *cuánto*. Se usa únicamente en los grupos sintácticos interrogativos y exclamativos formados por adjetivos

- Me pregunto cuán grande sería.

o adverbios

- ¡Cuán rápidamente caminan las malas nuevas!

El uso interrogativo de *cuán* es poco frecuente en el español europeo. En España, además de en zonas del Río de la Plata, Bolivia, Cuba y El Salvador suele sustituirse por la forma *cómo de*

- Me pregunto cómo de grande sería.

El uso exclamativo es propio de todas las variedades geográficas, pero se restringe a usos elevados o cultos (NGLE, 22.4.2c).

Asimismo, el adverbio relativo *cuanto* también presenta la forma apocopada *cuan*, pero esta es poco frecuente en el español europeo y su uso suele estar restringido a registros elevados.

SUSCRIPCIÓN

COMENTARIOS

Proyecto desarrollado por



Servicio de
Actividades
Culturales



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CURSOS
Internacionales

SUSCRIPCIÓN

COMENTARIOS

Proyecto desarrollado por



Servicio de
Actividades
Culturales



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CURSOS
Internacionales

Es por esto por lo que

junio de 2025



Ambas opciones son variantes de la construcción enfática de valor causal, que focaliza el motivo por el que algo tiene lugar. La variante recomendada por la Academia es *es por esto por lo que*, pero el uso de la construcción galicada *es por esto que* ha crecido notablemente en las últimas décadas, siendo la más utilizada en Latinoamérica.

Conviven así construcciones como:

- Es por esto por lo que te quiero tanto

y:

- Es por esto que te quiero tanto

En este último ejemplo, la relativa tiene en el foco su antecedente causal: en este caso, dentro de la subordinada *que te quiero tanto* el relativo realiza la misma función de adjunto de causa que su antecedente. En la forma canónica no cabe duda acerca de la función causal de *por lo que*, mientras que la construcción hendida galicada necesita del foco para la identificación funcional. Esta situación coincide con la tendencia panhispánica a que el relativo *que* amalgame una cada vez mayor diversidad de valores sintácticos, que el hablante debe descifrar en función del contexto y el ámbito discursivo.

Según los datos del CORPES XXI, la utilización de la variante galicada destaca en Chile, seguida por el Caribe continental, con una frecuencia normalizada de 7,1 y 4,15 por millón, respectivamente. La menor frecuencia de uso se encuentra en España (con un 0,62), pero a las variedades europeas le siguen las variedades rioplatenses y andinas, con 1,61 y 1,82; tampoco en Estados Unidos su frecuencia supera el 1,87. En cuanto a sus espacios de difusión, destaca muy especialmente el ámbito de la salud, seguido de ciencia y tecnología, por lo que podríamos postular un posible aumento del prestigio de la construcción galicada. Sin embargo, los ámbitos en los que su frecuencia es menor son precisamente literarios, a saber: relato, novela, teatro y guion. Quizás se deba esto a la instrucción en la norma de los profesionales de la lengua y la literatura.

Si bien la construcción galicada está menos extendida en español que en otras lenguas romances, su uso demuestra que forma parte de las tendencias del sistema, probablemente favorecido por la lectura y traducción de otros idiomas como el francés. Sin embargo, el fenómeno se encuentra ya en textos clásicos castellanos, con una gran presencia en el siglo XVI: en la *Historia de mi vida* de Santa Teresa de Jesús, pero también en *El Lazarillo de Tormes* y en la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo. Tal vez el aumento de su uso responda a una cuestión de economía lingüística, de ahí que sea más frecuente en el ámbito coloquial, donde encontramos una tendencia acusada al rechazo de las repeticiones.

En cualquier caso, la forma recomendada *es por esto por lo que* comienza a reinterpretarse como *es por esto que*, en mayor o menor medida, en todo el dominio hispánico. A la luz de lo expuesto, su aumento podría deberse a la tendencia a la economización del discurso y a un posible aumento del prestigio de la construcción galicada en ámbitos extraliterarios. La tendencia creciente del último lustro podría apuntar a un desplazamiento de la forma canónica de la lengua oral en cuestión de décadas.

SUSCRIPCIÓN

COMENTARIOS

Proyecto desarrollado por



**CURSOS
Internacionales**

Anexo VII. Cuestionario dirigido a los estudiantes

Valoración del proyecto DIVUL-ES

Gracias por formar parte de DIVUL-ES. Esta breve encuesta es para valorar cómo ha sido tu experiencia de participación en el proyecto. No te llevará más de cinco minutos. ¡Gracias por tu colaboración!

* Indica que la pregunta es obligatoria

Correo *

Tu dirección de correo electrónico

Participar en este proyecto me ha ayudado a reflexionar sobre la divulgación lingüística

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

Creo que mi trabajo ha servido para apoyar una iniciativa con una aplicación fuera del aula

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

El proyecto me ha permitido llevar a cabo una aplicación de los contenidos teóricos aprendidos

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

La elaboración de las entradas me ha permitido mejorar mis habilidades de redacción y síntesis

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

Estoy satisfecho con mi participación en el proyecto y me gustaría participar en iniciativas de este tipo

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

Si tienes alguna sugerencia o comentario, puedes escribirlo aquí

Tu respuesta

Anexo VIII. Cuestionario dirigido al usuario de la herramienta

Valoración de los contenidos de Stylus

Gracias por acceder a nuestros contenidos. Esta breve encuesta es para valorar tu percepción sobre los contenidos que has consultado con el fin de seguir mejorando. ¡Gracias por tu colaboración!

* Indica que la pregunta es obligatoria

Correo *

Tu dirección de correo electrónico

Los contenidos que he consultado me han parecido interesantes y útiles

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

El lenguaje utilizado es claro y fácil de entender

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

Los ejemplos incluidos me han ayudado a comprender mejor la información

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

He aprendido cosas nuevas gracias a la lectura de estas entradas

1	2	3	4	5
☐	☐	☐	☐	☐

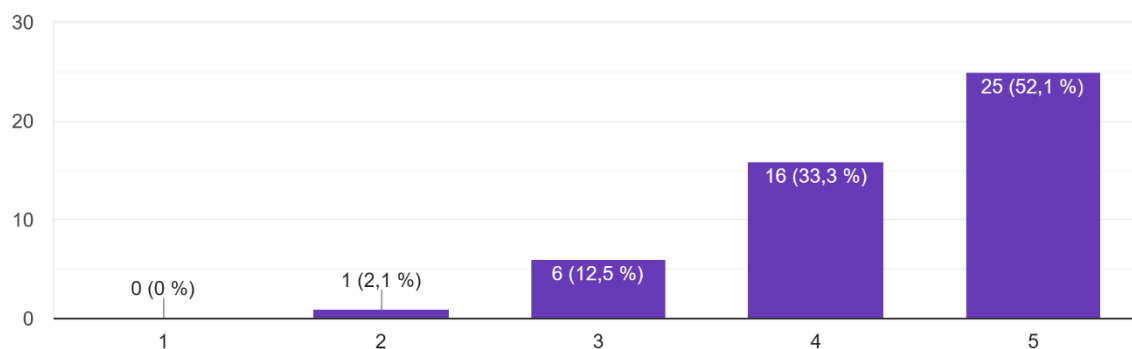
Enviar

Borrar formulario

Anexo IX. Respuestas de los estudiantes sobre la valoración del proyecto

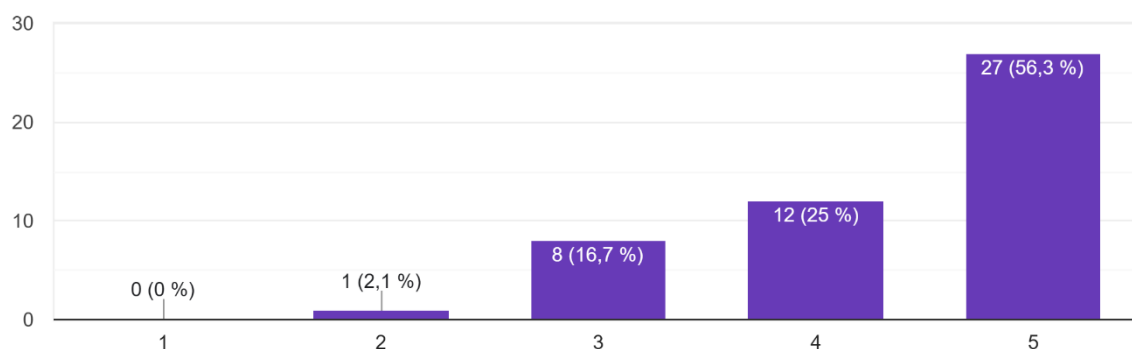
Participar en este proyecto me ha ayudado a reflexionar sobre la divulgación lingüística

48 respuestas



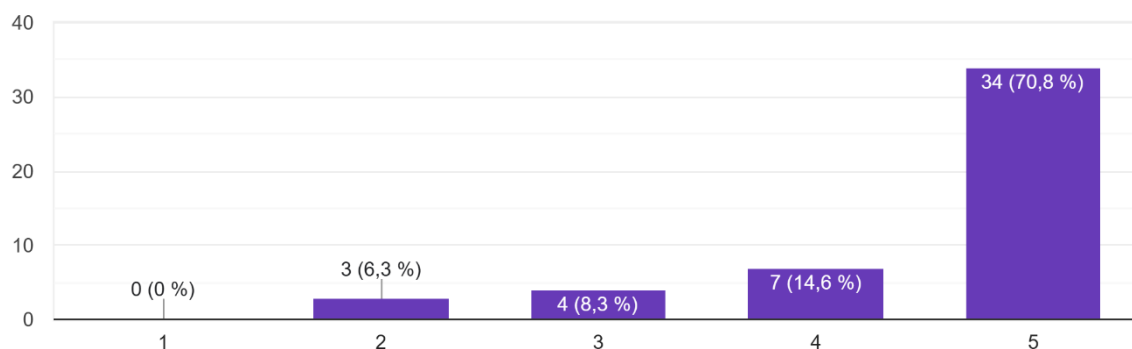
Creo que mi trabajo ha servido para apoyar una iniciativa con una aplicación fuera del aula

48 respuestas



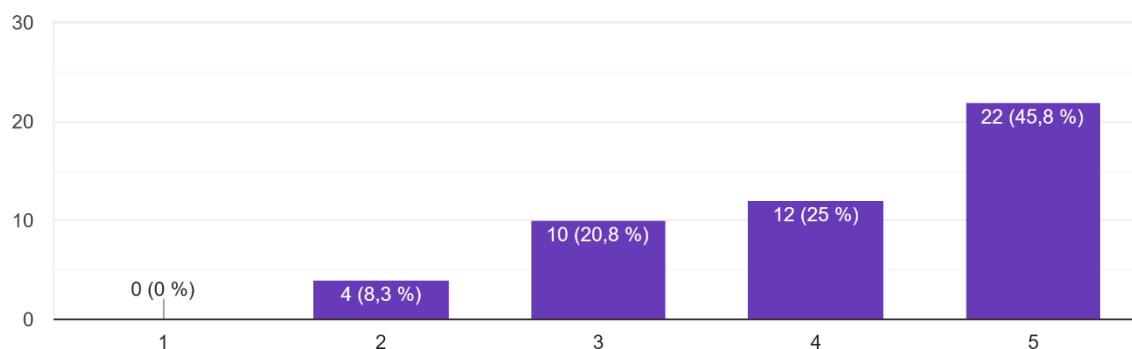
El proyecto me ha permitido llevar a cabo una aplicación de los contenidos teóricos aprendidos

48 respuestas



La elaboración de las entradas me ha permitido mejorar mis habilidades de redacción y síntesis

48 respuestas



Estoy satisfecho con mi participación en el proyecto y me gustaría participar en iniciativas de este tipo

48 respuestas

